《普賢行願品偈》：歷史和如何踐行

第 42 任薩迦・赤津法王大寶金剛仁波切 ■著

“薩迦傳承”翻譯小組 漢譯
Translated by “The Sakya Tradition” Translation Team

“薩迦傳承”出版
“The Sakya Tradition” Publications

2021 © All Rights Reserved

本作品的提供受到《知識共用許可協議》（署名——非商業性使用——禁止演繹）4.0 項下的著作權保護。本作品允許為合理使用的目的而複製或印刷，但需保留完整作者署名。

不得為商業利益或個人金錢報酬之目的而使用本作品。

詳情參閱《知識共用許可協議》。

“薩迦傳承”出版

www.sakyatradition.org

電郵 : info@sakyatradition.org

微信公眾號 : TheSakyaTradition

微博 : sakyatradition

IG: the_sakya_tradition

Facebook: TheSakya

Youtube: 薩迦傳承 The Sakya Tradition

結緣書籍（非賣品），嚴禁用作商業用途

鳴 謝

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切在薩迦祈願大法會籌委會的祈請下，於 2021 年 1 月 2 日通過線上直播賜予此開示。“薩迦傳承”於 2021 年準備、編輯和出版此文字稿的英文版，同時“薩迦傳承”翻譯小組亦把此文翻譯成中文。“薩迦傳承”是非盈利組織，致力於保存和廣泛傳播榮耀薩迦派的珍貴法教。由於直接或間接參與此開示整理或編輯的人的付出，本開示的英文版和中文版得以面世，這使許多人得以與此至為珍貴的開示結上緣份，並能獲得暫時與終極的利益。

以此功德，願尊聖的第 41、42 任薩迦法王健康長壽、長久住世、法輪常轉。

《普賢行願品偈》：
歷史和如何踐行

尊聖的第 42 任薩迦·赤津法王——大寶金剛仁波切 著

“薩迦傳承”翻譯小組漢譯

目 錄

《普賢行願品偈》的歷史 1

如何踐行 4

《普賢行願品偈》的歷史

一如既往，首要的，我們需要生起正確的動機，這是非常重要的。然後，我將簡要地談一下關於《普賢行願品偈》[1] 的歷史。

《普賢行願品偈》是在釋迦牟尼佛時期被傳授的，當時偉大的釋迦牟尼佛在瓦沙裏，印度聖地之一。那時，有個年輕男子名為諾桑（諾布·桑波的簡寫；珍寶·善）[2]，他先遇到了聖“曼殊室利”（文殊菩薩），而後從文殊菩薩處獲得法教；其後，他從許多偉大導師處得過法教；過後，他遇到了偉大的菩薩，名為“坤圖桑波”（普賢菩薩；梵：薩曼達巴紮）。聖普賢菩薩把手放在諾桑的頭上。那時，諾桑還看到很多普賢菩薩遍佈虛空，如佛剎土的原子（另譯：微塵）那麼多。所有這些普賢菩薩皆把右手放在諾桑的頭上。事實上，這麼多只手都同時放到一個小小的頭上，是不容易的，但當我們有淨觀時，這便可以發生。

所有這些普賢菩薩，皆以相同的聲音和韻律念誦了此祈禱文，即被稱為《聖（普賢）（所作）一切菩薩善行發願祈禱文之王》（梵音譯： 啊雅·巴達拉察雅·帕尼嗟哪·拉札）的祈禱文。“啊雅”意為神聖，它可以指偉大的聖普賢菩薩，“巴達拉察雅”是指一切諸菩薩的善行，“帕尼嗟哪” 意指發願祈禱文，“拉札” 釋

為王，例如：一位宇宙之王征服了很多小王國。同樣，這篇《普賢行願品偈》包含了很多不同種類的小祈禱文，故此，被稱為“祈禱文之王”。

儘管《普賢行願品偈》中有很多很多祈禱文，但在念誦這些祈禱文之前，有“七支祈禱文”[3]。“七支”指的是：頂禮支、供養支、懺悔支、隨喜支、請轉法輪支、祈請諸佛永不入涅槃支和回向支。

這個七支祈禱文之後，有很多其他的祈禱文，諸如：供養祈禱文、獲得佛果祈禱文、趨入佛刹淨土祈禱文等等；也有小的祈禱文，如：祈禱擁有健康和戰勝疾病、祈禱我們的心轉向佛法、祈禱不偏離證悟之心、祈禱具有純淨和圓滿的道德行為。

《普賢行願品偈》被稱作祈願文，因為它意味著你祈願能達成這些目標，獲得這些結果。我們並不是要擁有這些才回向功德，而是我們僅僅祈願道：願我們會獲得健康、幸福、佛果……。它有很多祈願文。簡而言之，它說：虛空無有邊際，同樣有情眾生亦無邊際。除非且直到一切有情眾生，皆從惡行和煩惱情緒中解脫，我們的祈願都不會窮盡。[4] 故此，這個祈願文是無有窮盡和無邊際的。

那之後，我們回向念誦祈禱文的功德。回向的意思是為了擁有暫時的和終極的成果，而回向功德。如果你不知道如何恰當地回向，那你可以僅僅作意：如同聖文殊菩薩過去所做的回向，我將以相同的方式回向。

注釋:

[1] 本祈禱文全名為《大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界·普賢行願品》，摘錄自《大方廣佛華嚴經》“ 入不思議解脫境界普賢行願品 ”。此祈禱文亦常被譯為《普賢行願品偈》、《普賢行願品》或《普賢菩薩祈禱文》。

[2] 參見漢文佛經《大方廣佛華嚴經》中的“ 善財童子 ”。

[3] 七支（藏音譯：燕喇頓）：藏文的“ 燕喇 ”，即肢、分支、折、元素、附屬物、部分、部、要點等等。“ 燕喇頓 ”普遍被漢譯為七支祈禱文、七支贊、七支頌或七支供。經與法王確認，它意指此祈禱文有七個部分或面向。

[4] 參見《普賢行願品偈》：乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡，如是一切無盡時，我願究竟恒無盡。

如何踐行

《普賢行願品偈》是極為重要的。僅僅祈禱或只念誦此祈禱文，你將會在此生、來生、生生世世……得到利益。簡而言之，你會得到暫時的和終極的成果，終極成果即證得佛果。如果我們依此祈禱文而行，那更不用說我們會得到的無量功德和巨大利益。

雖然這個祈禱文極為重要，但“依據祈禱文而行”比“僅僅祈禱”更為重要。首要的是，我們應依此祈禱文而行——這是非常非常重要的。真正的利益通過我們自身的踐行而來。

例如，僅僅希願要去藍毗尼、菩提迦耶、鹿野苑和庫希納加所有四個聖地，我們無法抵達這些聖地，我們無法到這些地方累積功德。因此，有了這個願望後，我們必須按照所願而行，我們必須做準備，我們必須踏上旅程前往這些聖地。如果我們將此願化為行動，我們就可以真的到達這些聖地，去累積福德且淨除我們的惡行和障礙。所以，僅僅祈禱是不夠的。除了祈禱，我們還應依據這些祈禱文的含義而行。那麼，理所當然地，你必能達成目標，所願皆遂。

要將祈禱文的含義付諸實踐，我們需要有出離心；而且在此

基礎上，我們需要踐行慈悲心和菩提心——這些正面的想法尤為重要。通過這些正面想法，我們可以落實咕嚕[5]的建言；我們可以令咕嚕歡喜；我們可通過我們的善行來供養咕嚕；我們能真正使這個世界，成為一個和平之地；我們能團結這個世界；我們能為自己和一切有情眾生生起快樂；還有，通過這些善行，我們可以在此生、下一世和未來的許多世都獲得利益；最終，我們會證得佛果。要獲得所有這些，我們需要有各種正面的想法。

今天我呼籲你們所有人，去聽聞和認識慈悲心和菩提心這些正面想法的含義；此外，聽聞和審思這些法教後，我們必須要踐行或禪修。我呼籲你們所有人：每日至少五分鐘禪修或踐行這些正面想法。雖然你或許會認為太忙了，不適合這樣那樣地做，但此踐行實在是很重要——只是祈禱和知道法教並不會對我們的心做出巨大影響，既不會大大改變我們的態度，也不會有助於調伏我們的心。我們需要馴服和調伏我們的心——要做到這一點，我們真的需要踐行並禪修慈悲心和菩提心。如此行持，毫無疑問我們肯定會成為一個更好的人、一個精神上的和佛法上的踐行者。

這些正面的想法無法作為一份禮物，從我們的咕嚕或諸佛那裏收到。我們無法從市場裏買到這些正面想法。要在我們的心相續中有這樣的想法，我們確實需要踐行；沒有踐行，在我們的心裏不可能有這些美好珍貴的想法。這是極為重要的。因此，今天我對你們各位主要的呼籲是：每天至少花五分鐘去踐行這些想法。這一定會對我們的心有巨大影響。如果我們的心變得更正面，如果我們的心在改善，如果我們內在的品質在提升，那我們肯定

會有正面的身體的行為和語言的行為。通過這一點，你可以真正有“巴達拉察雅”，即菩薩之善行。菩薩之行為或菩薩的生活方式，是我們該希願擁有的——不僅僅是希願，而且我們還應通過自身的努力而擁有。通過我們的努力，我們可以擁有菩薩的生活方式。這是非常重要的。

在我們的生活中，我們可能需要很多東西，但最重要的是要有良好的品質，這是我們可擁有的真正財富之根源，也是我們可以擁有的珍寶。不僅僅是此生，還有未來的許多生生世世，如此的內在品質和踐行都可以幫助我們。

未伴以慈悲心和菩提心的踐行，不論我們做什麼，我們都很難實現偉大的目標。這些正面想法在過去——從無始以來至此21 世紀——都是重要且有益的。這些正面想法是快樂的根源，也是可以控制我們的負面想法、減少我們痛苦的真正對治良方，並且可助我們消除負面想法、行為和其結果，也就是苦。正面想法在未來的幾個世紀中，仍將會是重要的因素。所以，這些正面想法無時無刻都是重要的，不管我們在過去、現在抑或未來。我可以充滿信心地說：這些正面的想法，是我們獲得幸福的唯一途徑和方法。我們可通過這些踐行，獲得幸福快樂和好的成果；基於這些踐行，我們可達到目標；基於這些踐行，我們可累積“智慧聚”——伴隨著方便和智慧的結合，我們能毫無疑問、毫不猶豫地達成所有佛法（方面）的目標。

在這個世紀，有很多聰明人；在即將到來的世紀，會有更多

聰明和有技能之人。但我們依然無法找到另一種離開慈悲心和菩提心而能脫離痛苦的解決方法。概括而言，慈悲心將永遠對每個人都重要；在此之上，菩提心對所有大乘佛教徒也很重要。有人或許有創作力，創造新發明，舉例而言，現在世界上正談論著會飛的車。然而，儘管科技一直在發展，但沒有人能找到慈悲心的替代品。慈悲心一直是為自身、為他人獲得幸福的最重要因素，不論我們處在哪一個世紀。正如我之前所說的，對於大乘佛教徒而言，除了慈悲心，我們還必須踐行菩提心。

踐行是尤為重要的，假如我們只對法教有智力上的理解而無踐行，這份知識則將很難在我們的心上起巨大作用，也很難幫助到我們提升自己。舉個例子，如果一個廚師很努力準備食物，可是食物卻未被享用，那準備食物的努力並沒產生好的成果。僅僅做出食物是不夠的，食物沒被享用到，因而目標並未達到。同樣，知道法教的含義是重要的，但了知其意後，你必須踐行。

憑著我自己的經驗，我可以清楚地說：僅僅懂得如何闡釋慈悲心，並不能使我成為一個更好的人。我仍是法道上的初學者，我知道一點點教法，我知道一點點如何給予教法，但這並不能使我成為更好的人、更好的精神踐行者——因為我沒有足夠的踐行。除非而且直到你踐行，否則你將不會成為一個好的、真正的和恰當的精神踐行者。因此，我再次呼籲你們所有人：在知道法教的含義後，必須要開始踐行。

以此，我簡短的教學至此圓滿。願我們的根本咕嚕、佛、法和僧的加持，現在和恒常皆與你們同在。謝謝。

注釋：

[5]“ guru ”（梵）音譯為“ 咕嚕 ”，意為“ 老師 ”。在佛學術語中，一般譯為“ 上師 ”。

— 全文完 —

第 42 任薩迦・赤津法王——大寶金剛仁波切，是薩迦・赤千法王（第 41 任薩迦・赤津法王）的長子。以其學識之淵博、教導之清晰而聞名於世。大寶金剛仁波切被認為是藏傳佛教傳承中最為具相的傳承持有者之一。他屬於高貴的昆氏家族，這一家族從未間斷的世系傳承一代又一代地湧現出了眾多傑出佛法大師。

從年輕時開始，大寶金剛仁波切便從薩迦・赤千法王及其他博學且極富成就的上師處領受了如海般的經部和續部的法教、灌頂、傳承和竅訣。在印度薩迦學院歷經數年嚴格的佛法學習後，他被授予了卡楚巴學位。從 12 歲開始，仁波切完成了包括喜金剛在內的多次閉關禪修。以至極之謙遜，應全球弟子們請求，仁波切巡遊世界各地廣泛地授予佛法教學及灌頂。

“薩迦傳承”—— 把珍貴的薩迦教法以您的母語精准圓滿地傳達於您

“The Sakya Tradition”—Delivering the Precious Sakya Teachings Accurately and Entirely in Your Native Languages

www.sakyatradition.org

2021©All Rights Reserved

版權歸“薩迦傳承”擁有